

ordnung für Schlesien erlassen wird, in der Fassung des Gesetzes vom 25. März 1898, schles. L. G. Bl. Nr. 21, und vom 4. Mai 1913, schles. L. G. Bl. Nr. 50.

(3) Diese Verordnung wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kamenický m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Čipera m. p.

Dr. Kapras m. p.

Bubna m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Klumpar m. p.

pro Slezsko, ve znění zákona ze dne 25. března 1898, č. 21 slez. z. z., a ze dne 4. května 1913, č. 50 slez. z. z.

(3) Nařízení provede ministr vnitra v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kamenický v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Čipera v. r.

Dr. Kapras v. r.

Bubna v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Klumpar v. r.

## 31.

### Regierungsverordnung vom 3. Jänner 1942 über die Feuerschutzsteuer.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs 1, der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

#### § 1.

#### Gegenstand der Steuer.

(1) Der Steuer unterliegt die Entgegennahme von Versicherungsentgelten aus Feuerversicherungen, wenn die versicherten Gegenstände zur Zeit der Entgegennahme des Versicherungsentgeltes im Protektorat Böhmen und Mähren sind.

(2) Als Feuerversicherung ist es auch anzusehen, wenn zwischen mehreren Personen oder Personenvereinigungen vereinbart wird, Schäden, die den Gegenstand einer Feuerversicherung bilden können, gemeinsam zu tragen.

#### § 2.

#### Versicherungsentgelt.

(1) Versicherungsentgelt im Sinne dieser Verordnung ist jede Leistung zu Gunsten des

### Vládní nařízení ze dne 3. ledna 1942 o dani z požární ochrany.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

#### § 1.

#### Předmět daně.

(1) Dani podléhá příjem pojistných platů z požárních pojištění, jsou-li pojištěné předměty v době přijetí pojistného platu v Protektorátu Čechy a Morava.

(2) Za požární pojištění se také považuje, je-li mezi více osobami nebo sdruženími osob smluveno nésti společně škody, jež mohou býti předmětem požárního pojištění.

#### § 2.

#### Pojistný plat.

(1) Pojistným platem ve smyslu tohoto nařízení jest každé plnění ve prospěch pojistitele

Versicherers für die Vereinbarung und zur Durchführung des Versicherungsverhältnisses (z. B. Prämien, Beiträge, Vorschüsse, Nachschüsse, Umlagen, Eintrittsgelder, Gebühren für die Ausfertigung des Versicherungsscheines und andere Nebenkosten). Zum Versicherungsentgelt gehört nicht, was zur Abgeltung einer Sonderleistung des Versicherers oder aus einem sonstigen, in der Person des einzelnen Versicherungsnehmers liegenden Grund gezahlt wird (z. B. Gebühren für die Ausstellung einer Ersatzurkunde, Mahnkosten).

(2) Wird auf die Prämie ein Gewinnanteil verrechnet und nur der Unterschied zwischen Prämie und Gewinnanteil an den Versicherer gezahlt, so ist dieser Unterschiedsbetrag Versicherungsentgelt.

### § 3.

#### Steuergrundlage.

(1) Die Steuergrundlage bildet, soweit nichts anderes bestimmt wird, der Gesamtbetrag der in jedem Kalendervierteljahr vereinnahmten Versicherungsentgelte. Von diesem Betrage dürfen die für Rückversicherungen gezahlten Versicherungsentgelte nicht abgezogen werden.

(2) Wird das Versicherungsentgelt für eine Versicherung, die außer der Feuerversicherung noch andere Versicherungsarten umfaßt, in einem Gesamtbetrag angegeben, so bilden die Steuergrundlage bei der Hausratversicherung gegen Feuer-, Einbruch-Diebstahl- und Wasserleitungsschäden 40%, in den übrigen Fällen 50% des Gesamtbetrags.

(3) Die Art der Umrechnung ausländischer Werte bestimmt der Finanzminister.

### § 4.

#### Steuersatz.

Der Steuersatz beträgt 6% des Gesamtbetrages der Versicherungsentgelte.

### § 5.

#### Steuerpflicht.

(1) Die Steuerpflicht trifft den Versicherer und den Versicherungsnehmer, und zwar jeden zur Hälfte. Der Versicherer haftet jedoch für die ganze Steuer.

(2) Hat der Versicherer im Protektorat Böhmen und Mähren keinen Wohnsitz (Sitz), ist aber sein Bevollmächtigter hier zur Ent-

za sjednání pojistného poměru a k jeho provedení (na př. prémie, příspěvky, zálohy, doplatky, přírážky, zápisné, poplatky za vyhotovení pojistky a jiné vedlejší poplatky). K pojistnému platu nenáleží to, co bylo placeno jako náhrada za zvláštní úkon pojistitele nebo z jiného důvodu, spočívajícího v osobě jednotlivého pojistníka (na př. poplatky za vystavení náhradní listiny, upomínací poplatky).

(2) Zúčtuje-li se podíl na zisku na prémii a platí-li se pojistiteli jen rozdíl mezi premii a podílem na zisku, jest pojistným platem tento rozdíl.

### § 3.

#### Základ daně.

(1) Základem daně jest, pokud není stanoveno jinak, úhrnná částka pojistných platů přijatých v každém kalendářním čtvrtletí. Z této částky nesmějí býti sraženy pojistné platy za zajištění.

(2) Je-li udán pojistný plat za pojištění, které zahrnuje vedle požárního pojištění ještě jiné druhy pojištění, úhrnnou částkou, činí základ daně při pojištění domácího náradí proti požáru, krádeži vloupáním a vodovodním škodám 40%, v jiných případech 50% úhrnné částky.

(3) Způsob přepočítání cizozemských hodnot stanoví ministr financí.

### § 4.

#### Daňová sazba.

Sazba daně činí 6% úhrnné částky pojistných platů.

### § 5.

#### Daňová povinnost.

(1) Daňová povinnost stíhá pojistitele i pojistníka, každého co do polovice. Pojistitel ručí však za celou daň.

(2) Nemá-li pojistitel bydliště (sídlo) v Protektorátu Čechy a Morava, má však zde zmocněnce k přijímání pojistných platů, stíhá

gegennahme der Versicherungsentgelte bestellt, so trifft die Steuerpflicht (hinsichtlich der Hälfte der Steuer) und die Haftung diesen Bevollmächtigten.

(3) Hat der im Absatz 2 erwähnte Versicherer im Protektorat Böhmen und Mähren keinen Bevollmächtigten zur Entgegennahme der Versicherungsentgelte, so trifft die Steuerpflicht hinsichtlich der ganzen Steuer den Versicherungsnehmer.

(4) Schließt der Versicherer einen Rückversicherungsvertrag ab, so ist er berechtigt, von dem an den Rückversicherer gezahlten Versicherungsentgelt den Steuerbetrag, der auf ihn entfällt, abzuziehen. Dies gilt auch für den Rückversicherer, der seinerseits einen Rückversicherungsvertrag abschließt.

### § 6.

#### Steuerentrichtung.

(1) Den auf den Versicherungsnehmer entfallenden Steuerbetrag hebt von diesem der Versicherer mit dem Versicherungsentgelt ein. Der ganze Steuerbetrag wird sodann von dem Versicherer ohne amtliche Bemessung auf Rechnung des Steuer(Gebühren)amtes, in dessen Sprengel er seinen Wohnsitz (Sitz) hat, binnen einem Monat nach Ablauf eines jeden Kalendervierteljahres entrichtet. Gleichzeitig ist der Versicherer verpflichtet, dem Steuer(Gebühren)amte einen Ausweis über die der Steuer unterliegenden Versicherungsentgelte für das abgelaufene Vierteljahr einzusenden.

(2) Im Falle des § 5, Abs. 3, meldet der Versicherungsnehmer den Abschluß eines Versicherungsvertrages binnen 8 Tagen bei dem Steuer(Gebühren)amte an, das nach seinem Wohnsitz (Sitz) zuständig ist; wenn der Vertrag vor der Wirksamkeit dieser Verordnung abgeschlossen wurde, meldet er ihn binnen 2 Monaten von der Wirksamkeit dieser Verordnung an. Der Versicherungsnehmer entrichtet sodann die Steuer binnen einem Monat nach Ablauf eines jeden Kalendervierteljahres und legt den Ausweis nach der Bestimmung des Absatzes 1 vor.

### § 7.

#### Erstattung der Steuer.

Wird das Versicherungsentgelt ganz oder zum Teil rückgestellt, weil die Versicherung vorzeitig aufhört oder das Versicherungsentgelt herabgesetzt worden ist, so wird auf

daňová povinnost (co do polovice daně) a ručení tohoto zmocněnce.

(3) Nemá-li pojistitel uvedený v odstavci 2 zmocněnce k přijímání pojistných platů v Protektorátu Čechy a Morava, stihá daňová povinnost co do celé daně pojistníka.

(4) Uzavře-li pojistitel zajistnou smlouvu, jest oprávněn si sraziti z pojistného platu, placeného zajistiteli, částku daně na něho připadající. To platí také pro zajistitele, který sám uzavře zajistnou smlouvu.

### § 6.

#### Zapravení daně.

(1) Částku daně připadající na pojistníka vybere od něho pojistitel současně s pojistným platem. Celou částku daně zapravuje pojistitel bez úředního vyměření na účet berního (poplatkového) úřadu, v jehož obvodu má sídlo (bydliště), do měsíce po uplynutí každého kalendářního čtvrtletí. Současně jest pojistitel povinen předložiti bernímu (poplatkovému) úřadu výkaz o pojistných platech podléhajících dani za uplynulé čtvrtletí.

(2) V případě § 5, odst. 3 ohlásí pojistník uzavření pojistné smlouvy do 8 dnů bernímu (poplatkovému) úřadu příslušnému podle jeho bydliště (sídla); byla-li smlouva uzavřena před účinností tohoto nařízení, ohlásí ji do 2 měsíců. Do měsíce po uplynutí každého kalendářního čtvrtletí zapravuje pak pojistník daň a předkládá výkaz podle ustanovení odstavce 1.

### § 7.

#### Vrácení daně.

Vrátí-li se zcela nebo zčásti pojistný plat, ježto pojištění předčasně skončilo nebo pojistný plat byl snížen, vrátí se na žádost — podanou do 3 let od zapravení — ta částka daně,

einen binnen 3 Jahren von der Entrichtung eingebrachten Antrag der Steuerbetrag erstattet, der mit Berücksichtigung dieser Umstände nicht verlangt worden wäre.

## § 8.

## Steueraufsicht.

(1) Die die Feuerversicherung abschließenden inländischen Versicherer unterliegen der Steueraufsicht. Zu diesem Behufe sind sie verpflichtet, den Beginn ihrer Tätigkeit im Protektorat Böhmen und Mähren dem Steuer-(Gebühren)amte, das nach ihrem Wohnsitze (Sitze) zuständig ist, binnen 14 Tagen anzumelden.

(2) Die Finanzorgane sind berechtigt, jederzeit die Betriebs- und Verwaltungsräume des Versicherers zu betreten, dort nach Bedarf zu verweilen, in die Bücher, Rechnungen, Verträge und sonstigen Aufzeichnungen und Belege, soweit diese Behelfe der Steuerkontrolle dienen können, Einsicht zu nehmen, aus denselben Auszüge anzufertigen, gegebenenfalls sie gegen Bestätigung abzunehmen und nach amtlichem Gebrauch zurückzustellen. Dabei sind sie verpflichtet, über die erhobenen Umstände strengstes Geheimnis zu wahren.

(3) Der Versicherer ist verpflichtet, eine Gesamtjahresabrechnung der Steuer unter Beifügung des letzten Rechnungsabschlusses und eines allfälligen Tätigkeitsberichtes bis zum 15. Juli eines jeden Kalenderjahres vorzulegen. Außerdem ist der Versicherer überhaupt verpflichtet, der Finanzbehörde alle Aufklärungen zu geben, die sie zur Ermittlung der Steuer oder zur Überprüfung der Richtigkeit der abgeführten Beträge verlangt.

(4) Das, was in den Absätzen 2 und 3 für die inländischen Versicherer bestimmt ist, gilt auch für die Repräsentanzen anderer Versicherer sowie für den Versicherungsnehmer im Falle des § 5, Abs. 3.

## § 9.

(1) Soweit nichts anderes bestimmt ist, gelten für die Feuerschutzsteuer die allgemeinen Vorschriften des Gebührengesetzes mit dessen Änderungen und Nachträgen.

(2) Die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen näheren Bestimmungen werden vom Finanzministerium, soweit es sich

jež by se zřetelem na tyto okolnosti nebyla požadována.

## § 8.

## Daňový dozor.

(1) Tuzemští pojistitelé uzavírající požární pojištění podléhají daňovému dozoru. Za tím účelem jsou povinni do 14 dnů oznámiti počátek své činnosti v Protektorátu Čechy a Morava bernímu (poplatkovému) úřadu příslušnému podle bydliště (sídla).

(2) Finanční orgány jsou oprávněny kdykoliv do provozních a správních místností pojistitele vstupovati, tam podle potřeby prodávati, nahlížeti do knih, účtů, smluv a jiných zápisů a dokladů, pokud tyto pomůcky mohou sloužiti daňové kontrole, činiti z nich výpisy, po případě je na stvrzenku odebrati a po úředním upotřebení vrátiti. Při tom jsou povinny zachovati o vyšetřených okolnostech nejprísnejší tajemství.

(3) Do 15. července každého kalendářního roku jest pojistitel povinen předložiti celkové výroční vyúčtování daně s připojením poslední účetní závěrky a případné zprávy o činnosti. Kromě toho vůbec je pojistitel povinen dáti finančnímu úřadu všechna vysvětlení, jichž žádá k vyšetření daně nebo k přezkoumání správnosti odvedených částek.

(4) To, co v odstavcích 2 až 3 stanoveno o tuzemských pojistitelích, platí i o zastupitelstvích jiných pojistitelů, jakož i o pojistníku v případě § 5, odst. 3.

## § 9.

(1) Pokud není jinak stanoveno, platí pro daň z požární ochrany všeobecné předpisy poplatkového zákona s jeho změnami a dodatky.

(2) Podrobnosti potřebné k provedení tohoto nařízení stanoví ministerstvo financí, pokud jde o účtování, kontrolu, vedení zápisů a před-

um Verrechnung, Kontrolle, Führung von Aufzeichnungen und Vorlegung von Ausweisen handelt, im Einvernehmen mit der Obersten Rechnungskontrollbehörde festgesetzt.

## § 10.

Das Gesetz vom 11. April 1935, Slg. Nr. 79, betreffend den Feuerwehrbeitrag bei der Feuerversicherung, sowie die Durchführungsverordnung vom 16. April 1935, Slg. Nr. 80, werden aufgehoben. Das nach diesem Gesetz gebildete Zweckvermögen (Fonds) ist vom Ministerium des Innern abzuwickeln. Das Vermögen wird vom Minister des Innern für die Zwecke des Feuerschutzwesens verwendet.

## § 11.

Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 1942 in Wirksamkeit; sie wird vom Finanzminister im Einvernehmen mit dem Minister des Innern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kamenický m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Čipera m. p.

Dr. Kapras m. p.

Bubna m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Klumpar m. p.

kládání výkazů, v dohodě s nejvyšším účetním kontrolním úřadem.

## § 10.

Zákon ze dne 11. dubna 1935, č. 79 Sb., o hasičském příspěvku při požárním pojištění, a prováděcí nařízení ze dne 16. dubna 1935, č. 80 Sb., se ruší. Podle tohoto zákona utvořené účelové jmění (fond) zlikviduje ministerstvo vnitra. Jméni použije ministr vnitra k účelům hasičství.

## § 11.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1942; provede je ministr financí v dohodě s ministrem vnitra.

Dr. Hácha v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kamenický v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Čipera v. r.

Dr. Kapras v. r.

Bubna v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Klumpar v. r.

## 32.

## Regierungsverordnung

vom 18. Dezember 1941,

womit die Gebührenbefreiung gewisser Personen gemäß der Regierungsverordnung vom 22. Dezember 1938, Slg. Nr. 367, abermals verlängert wird.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

## Art. I.

Im § 8 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 367/1938 in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1939, Slg. Nr. 32 vom Jahre

## Vládní nařízení

ze dne 18. prosince 1941,

kterým se znovu prodlužuje poplatkové osvobození některých osob podle vládního nařízení ze dne 22. prosince 1938, č. 367 Sb.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

## čl. I.

V § 3 vl. nař. č. 367/1938 Sb., ve znění vládního nařízení ze dne 21. prosince 1939, č. 32 Sb. z roku 1940, vládního nařízení ze